

Mechanische Schwingungen
Auswuchttechnik
Begriffe
(ISO 1925:2001)

DIN
ISO 1925

ICS 01.040.21; 21.120.40

Ersatz für
DIN ISO 1925:1996-11

Mechanical vibration – Balancing – Vocabulary (ISO 1925:2001)

Vibrations mécaniques – Équilibrage – Vocabulaire (ISO 1925:2001)

Die Internationale Norm ISO 1925:2001 „Mechanical vibration – Balancing – Vocabulary“ ist unverändert in diese Deutsche Norm übernommen worden.

Nationales Vorwort

Die Internationale Norm ISO 1925:2001 „Mechanical vibration – Balancing – Vocabulary“ ist vom ISO/TC 108/SC 1 „Balancing, including balancing machines“ unter deutscher Beteiligung erarbeitet worden. Die Deutsche Fassung wurde im Gemeinschaftsausschuss NALS/VDI C 6 UA 1 „Auswuchten und Auswuchtmaschinen“ ausgearbeitet. Bei dieser Arbeit zeigte sich, dass nicht alle Begriffe ohne Weiteres übertragbar sind. Deshalb wurden an solchen Stellen nationale Fußnoten angebracht, die Erläuterungen zu den Begriffen selber oder zu ihrer Anwendung geben. Weitere Begriffe zur Auswuchttechnik siehe E DIN ISO 1940-1:2002-03, Anhang F.

ISO 1925:1990/DAMD. 2:1999 war als Entwurf DIN ISO 1925/A1 veröffentlicht worden.

Zu den im Inhalt zitierten Internationalen Normen wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 1940-1 siehe DIN ISO 1940-1 und E DIN ISO 1940-1:2002-03

ISO 2041 siehe E DIN 1311 Bbl 1

ISO 11342 siehe DIN ISO 11342

Diese Deutschen Normen sind in Anhang NA aufgeführt.

Änderungen

Gegenüber DIN ISO 1925:1996-11 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) ISO 1925:2001 übernommen, die ISO 1925:1990/DAMD. 2:1999 enthält.
- b) Norm redaktionell überarbeitet.

Frühere Ausgaben

DIN ISO 1925: 1996-11

Fortsetzung Seite 2 bis 47

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

E DIN 1311 Beiblatt 1, *Schwingungen und schwingungsfähige Systeme – Schwingungen und Stöße – Begriffe.*

DIN ISO 1940-1, *Mechanische Schwingungen – Anforderungen an die Auswuchtgüte starrer Rotoren – Bestimmung der zulässigen Restunwucht; Identisch mit ISO 1940-1:1986.*

E DIN ISO 1940-1:2002-03, *Mechanische Schwingungen – Anforderungen an die Auswuchtgüte von Rotoren in konstantem (starrem) Zustand – Teil 1: Festlegung und Nachprüfung der Unwuchttoleranz (ISO/DIS 1940-1:2001).*

DIN ISO 11342, *Mechanische Schwingungen – Verfahren und Kriterien für das mechanische Auswuchten nachgiebiger Rotoren (ISO 11342:1998).*
(einschließlich Berichtigung DIN ISO 11342:1999-05/Ber. 1:2001-10)

Deutsche Übersetzung

Mechanische Schwingungen Auswuchttechnik Begriffe

Vorwort

Die ISO (Internationale Organisation für Normung) ist die weltweite Vereinigung nationaler Normungsinstitute (ISO-Mitglieds Körperschaften). Die Erarbeitung Internationaler Normen obliegt den Technischen Komitees der ISO. Jede Mitglieds Körperschaft, die sich für ein Thema interessiert, für das ein Technisches Komitee eingesetzt wurde, ist berechtigt, in diesem Komitee mitzuarbeiten. Internationale (staatliche und nichtstaatliche) Organisationen, die mit der ISO in Verbindung stehen, sind an den Arbeiten ebenfalls beteiligt. Die ISO arbeitet eng mit der Internationalen Elektrotechnischen Kommission (IEC) auf allen Gebieten elektrotechnischer Normung zusammen.

Internationale Normen werden in Übereinstimmung mit den Gestaltungsregeln der ISO/IEC-Direktiven, Teil 3, erstellt.

Die von den Technischen Komitees verabschiedeten internationalen Norm-Entwürfe werden den Mitglieds Körperschaften zur Abstimmung vorgelegt. Die Veröffentlichung als Internationale Norm erfordert Zustimmung von mindestens 75 % der abstimmenden Mitglieds Körperschaften.

Es besteht die Möglichkeit, dass Bestandteile dieser Internationalen Norm Gegenstand von Patentrechten sind. Die ISO hat nicht die Verantwortung, das Vorhandensein einzelner oder aller dieser Patentrechte festzustellen.

Die Internationale Norm ISO 1925 ist vom Technischen Komitee ISO/TC 108 „Mechanical vibration and shock“, Unterkomitee SC 1 „Balancing, including balancing machines“ erarbeitet worden.

Diese vierte Ausgabe ersetzt die dritte Ausgabe (ISO 1925:1990) und enthält ISO 1925:1990/Amd. 1:1995 und ISO 1925:1990/DAMD. 2.

Anhang A dieser Internationalen Norm dient nur der Information.

Anwendungsbereich

Diese Internationale Norm legt Begriffe zur Auswuchttechnik auf Englisch und Französisch^{N1)} fest. Sie enthält auch für jede^{N1)} dieser Sprachen ein alphabetisches Stichwortverzeichnis.

Allgemeine Begriffe zu Schwingungen und Stößen sind in ISO 2041 festgelegt.

ANMERKUNG Benennungen in Fettschrift innerhalb der Definitionen sind ihrerseits an anderer Stelle in dieser Norm festgelegt.

Anhang A enthält Bilder zu Fachausdrücken an Auswuchtmaschinen zusammen mit gleichbedeutenden Benennungen auf Englisch, Französisch^{N1)} und Deutsch.

N1) Nationale Fußnote: In der vorliegenden deutschen Übersetzung werden nur die englischen Benennungen wiedergegeben.